

Zeitschrift: Quaderni grigionitaliani
Herausgeber: Pro Grigioni Italiano
Band: 84 (2015)
Heft: 1

Artikel: I toponimi di Buseno
Autor: Savioni, Giorgia
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-587289>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 08.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

GIORGIA SAVIONI

I toponimi di Buseno

*Le nostre radici non sono ciò su cui costruiamo
la nostra vita, ma possederle ci permette
per lo meno di capire chi siamo.*

Alcuni anni fa mi sono ritrovata ad affrontare un momento particolare della mia vita. Percepivo la mancanza di una base solida, di radici forti che potessero sostenermi nel mio percorso. Avevo il desiderio di scoprire qualcosa di più sulle mie origini, su chi mi aveva preceduto; per poter sviluppare le mie radici e renderle più forti.

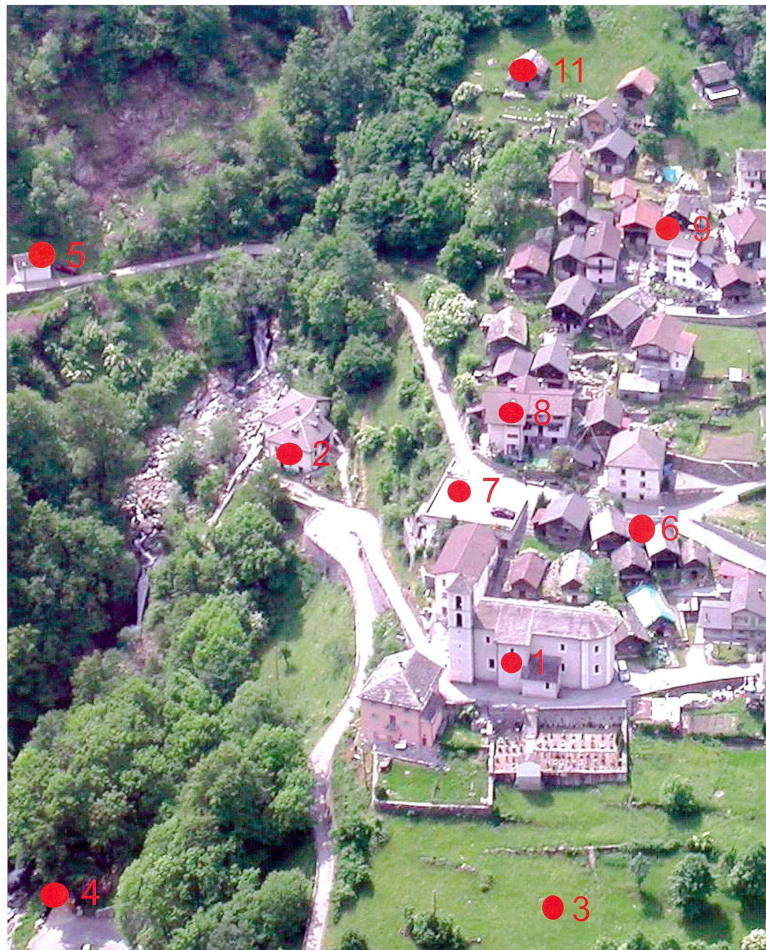
Per avvicinarmi ai miei antenati, al mio luogo d'origine, ho iniziato un percorso che mi ha profondamente arricchita. Mi sono accostata ad una realtà che con il tempo diventava sempre meno lontana, sempre meno sconosciuta. Ho iniziato a conoscere la gente del posto, la loro storia, le loro tradizioni, il loro dialetto. Tutto ciò mi ha permesso di affondare delle radici divenute più forti nel terreno, ma anche di arricchirmi dal punto di vista storico, sociale e culturale.

Durante questo percorso arricchente ho parallelamente iniziato una riflessione. Personalmente non mi appagava solo scoprire, giorno dopo giorno, informazioni sul mio paese d'origine e chi lo abitava; desideravo anche lasciare una traccia scritta di tutto ciò che sentivo e imparavo. Volevo fissare nero su bianco la storia del borgo o almeno quello che ne restava. Il mio desiderio più grande e la forza motrice di questo lavoro è stata proprio la voglia di salvare e conservare ciò che ancora si sapeva, un pezzo di storia e cultura di questo paesino della valle Calanca.

Con il passare del tempo le vecchie generazioni lasciano il posto alle nuove. Con il passare degli anni la nostra cultura, le tradizioni, i nomi dei luoghi, gli aneddoti spariscono. Pochi giovani portano però con sé gli insegnamenti che i vecchi danno loro. Troppe poche persone portano con sé la memoria degli anziani, una memoria colma d'insegnamenti, di storia, di nomi.

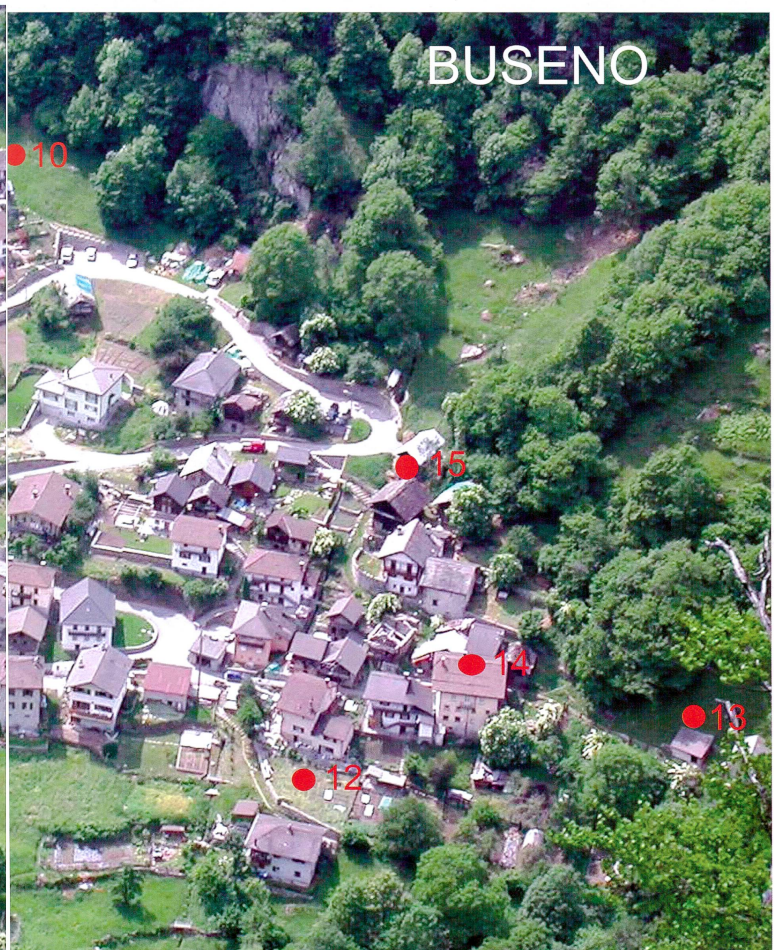
Il mio lavoro di maturità si basava esattamente su tutto ciò. Il mio scopo era proprio quello di fissare sulla carta questa memoria, che con il tempo altrimenti sarebbe andata smarrita. Questa ricerca è stata realizzata grazie al prezioso aiuto di grandi conoscitori del territorio¹, si basa dunque essenzialmente sui ricordi della gente, perciò è possibile che ci siano ancora alcuni toponimi che non sono presenti nel mio lavoro, perché poco usati o purtroppo già dimenticati.

¹ Ringrazio di cuore chi ha collaborato e mi ha permesso di realizzare questa ricerca. In primo luogo ringrazio Andrea Fumi, che si è dimostrato sempre molto disponibile e sempre ben preparato. Senza di lui, delle sue testimonianze, dei suoi ricordi questo lavoro sarebbe stato irrealizzabile. Ringrazio anche Regina Mazzoni, Renzo Filisetti, Romolo Giulietti: con i loro ricordi hanno reso il mio lavoro ancora più completo. Un grazie anche ad Aurelio Ciocco (†): la sua esperienza ha dato vita a questa ricerca. Ringrazio Thomas Käthner per le magnifiche immagini e, per concludere, anche l'associazione Parc Adula, per l'elaborazione GIS del piano e per aver sostenuto il mio progetto.



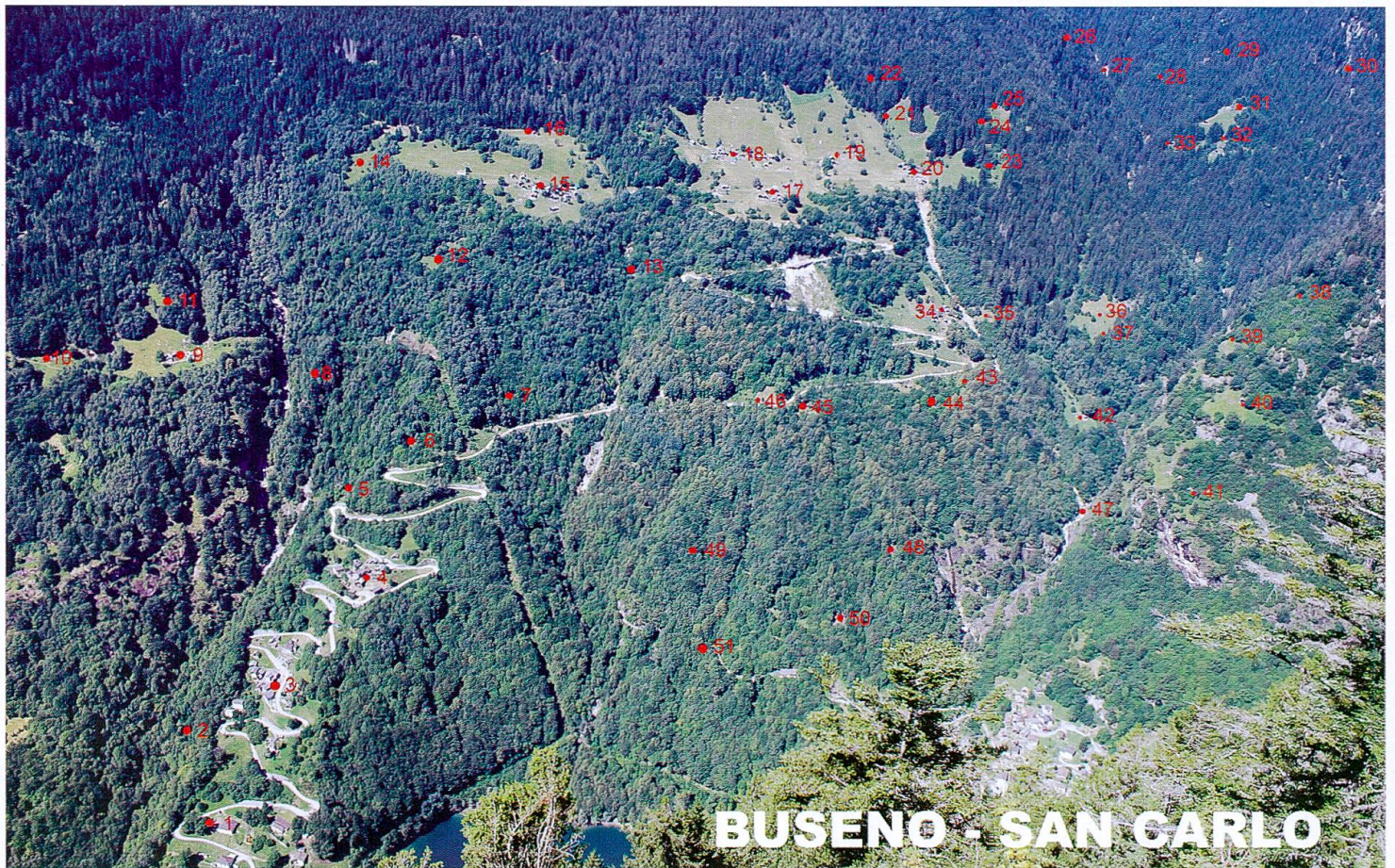
1 *Gèsgia San Péder, la*
 2 *Crött, ol*
 3 *Campàgna, la*
 4 *Molín dela Rósa, i*
 5 *Capèla del Rosàri, la*

6 *Ca del Tôgn, la*
 7 *Ca del Raffaèl, la*
 8 *Seresgiè, ol*
 9 *Premorètt, in*
 10 *Crán, al*



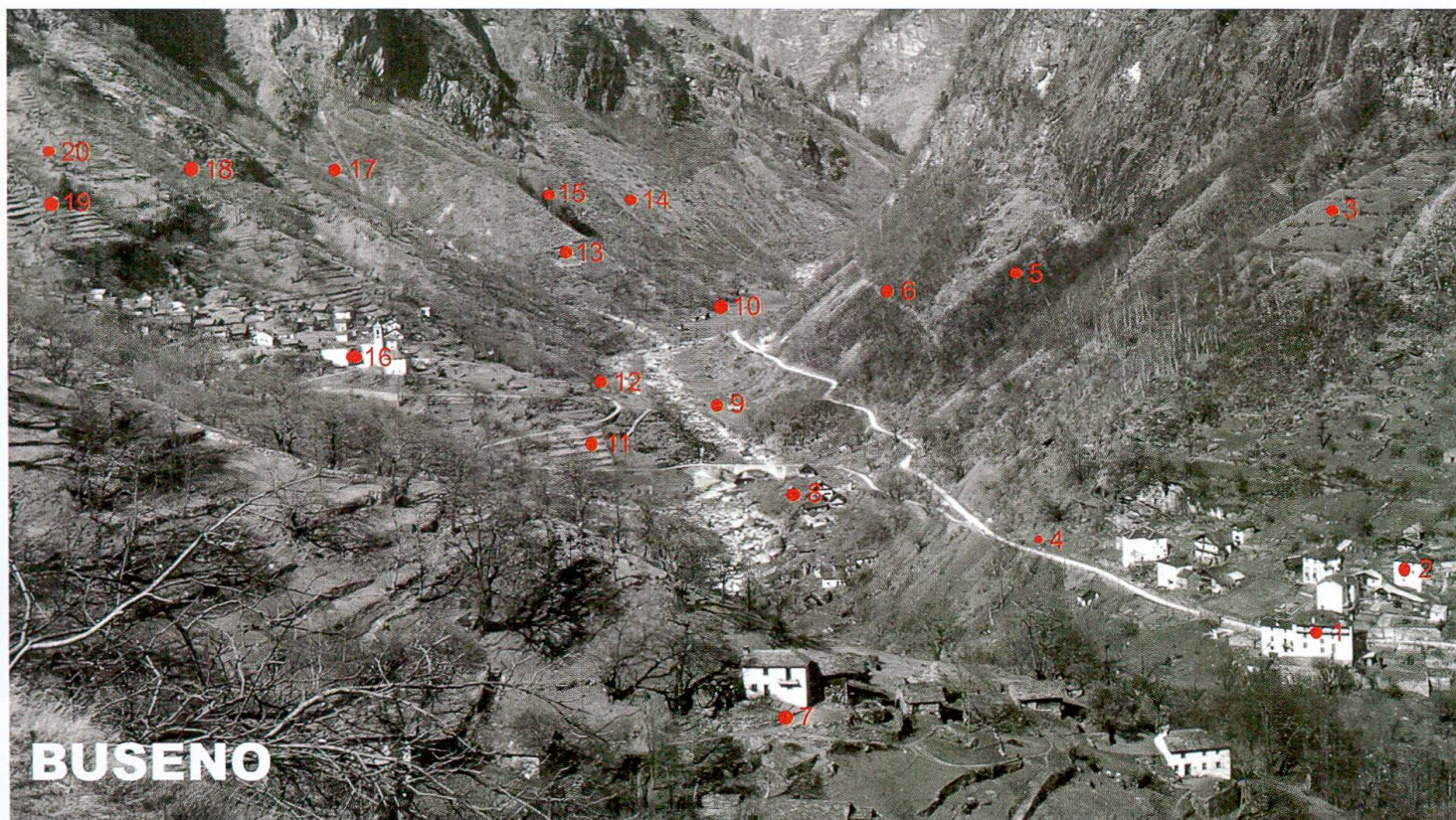
BUSENO

11 *Técc de Catèla, ol*
 12 *Ca de la Matilda, la*
 13 *P-cian dela Coo, ol*
 14 *Cantón Dènt, in*
 15 *Lobbión, ol*

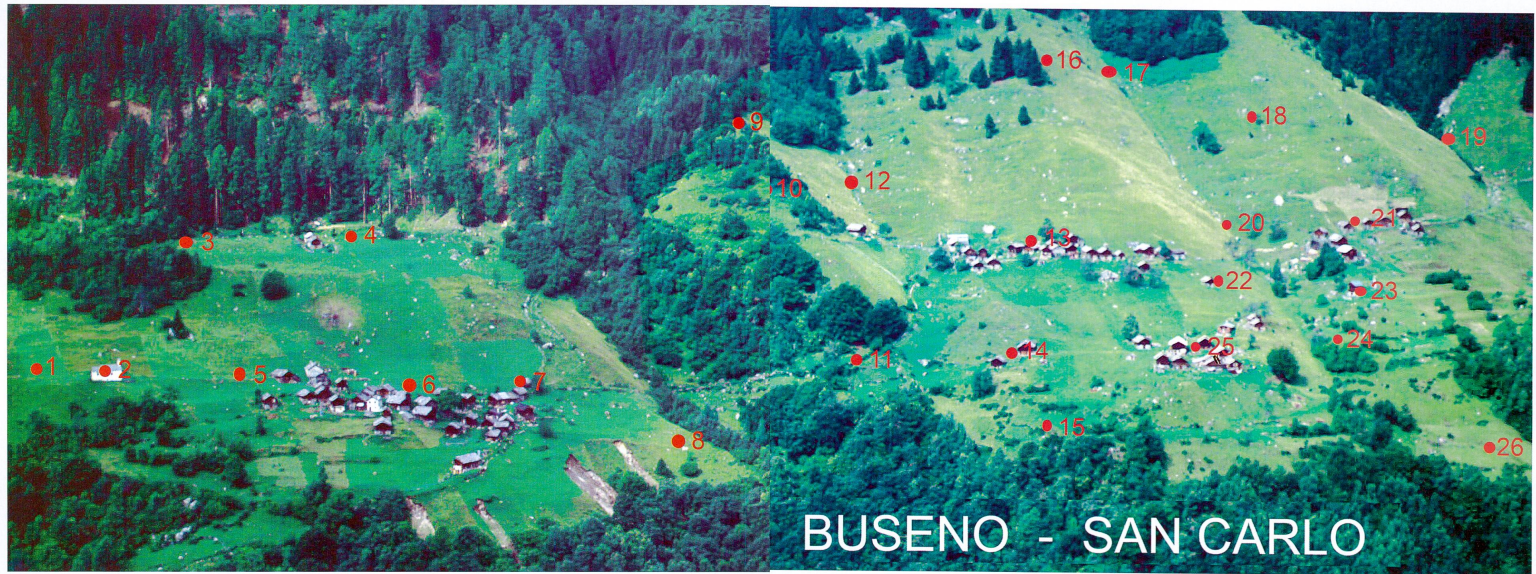


- 1 Aurél Során, in
- 2 Scíma Máder, in
- 3 Fontánol de Sött, in
- 4 Fontánol de Sóra, in
- 5 Crósc, i
- 6 Mònt, ol
- 7 Cámp Bertóld, ol
- 8 Cóst dela Felèsc, ol
- 9 Stabiücch, a
- 10 Mótt dela Scivéta, ol
- 11 Mònt di Santin, ol
- 12 Pignö, ol
- 13 Mezzedól, ol
- 14 Rincón, ol
- 15 Mazzücan, in
- 16 Provècc, in
- 17 Piàn, i
- 18 Fasgiö, al
- 19 Ciüss, i
- 20 Lársc, la
- 21 Bedolì, in
- 22 Vall del Büll, la
- 23 Móna, la
- 24 Teciáll, ol
- 25 Móta de Bedili, la
- 26 Rodrüss
- 27 Rià di Carnácc, ol

- 28 Mònt de Solázz, ol
- 29 Garzonicc, ol
- 30 Caltè, ol
- 31 Ca d'Scíma, la
- 32 Jürcol, in
- 33 Técc de Gróll, ol
- 34 Pórta, la
- 35 Cansgél, ol
- 36 Sö, a
- 37 Riváscia, la
- 38 Motán, la
- 39 Felèsc, la
- 40 Candöder, in
- 41 Scáta, a
- 42 Mondán, la
- 43 Capèla del Salvatór, la
- 44 Tòga d'Dent, in
- 45 Técc del Vitóri, ol
- 46 Tòga d'Fòra, in
- 47 Bolèder, ol
- 48 Sant'Antóni, in
- 49 Carbonèira de Porscèlanca, la
- 50 Guastón, ol
- 51 Vall de Pózz, la



- | | |
|-------------------------------|------------------------------|
| 1 Molína, a | 11 Rónch de Maurín, ol |
| 2 Ca del Cavagliér Molína, la | 12 Righína, la |
| 3 Ronchín, i | 13 Rónch del Silvánti, ol |
| 4 Fontanèla, la | 14 Carbonèira de Sbazón, la |
| 5 Bósch Gránd, ol | 15 Piantagiòn del Sbazón, la |
| 6 Botégh, i | 16 Borlión, in |
| 7 Fontánol de Sótt, in | 17 Mondín, ol |
| 8 Molína Basa, a | 18 Pazzelín, ol |
| 9 Lísol, in | 19 Rónch, ol |
| 10 Albaría, in | 20 Bálma, la |



BUSENO - SAN CARLO

- 1 Pìan dela Capèla, ol
- 2 Cappella di S. Carlo Borromeo, la
- 3 Gagnózza, la
- 4 Provècc, in
- 5 Gréta, la
- 6 Mazzücan, a
- 7 Ca del Bociätt, la
- 8 Càmp Gránd, ol
- 9 Golött, ol

- 10 Sbòrv, ol
- 11 Cròsc, i
- 12 Vall de Cascína Marsca, la
- 13 Fasglò, al
- 14 Ticc dela Vall, i
- 15 P-cián, ol
- 16 Selim Bernard, ol
- 17 Vall de Viné, la
- 18 Ravè Dènt, i

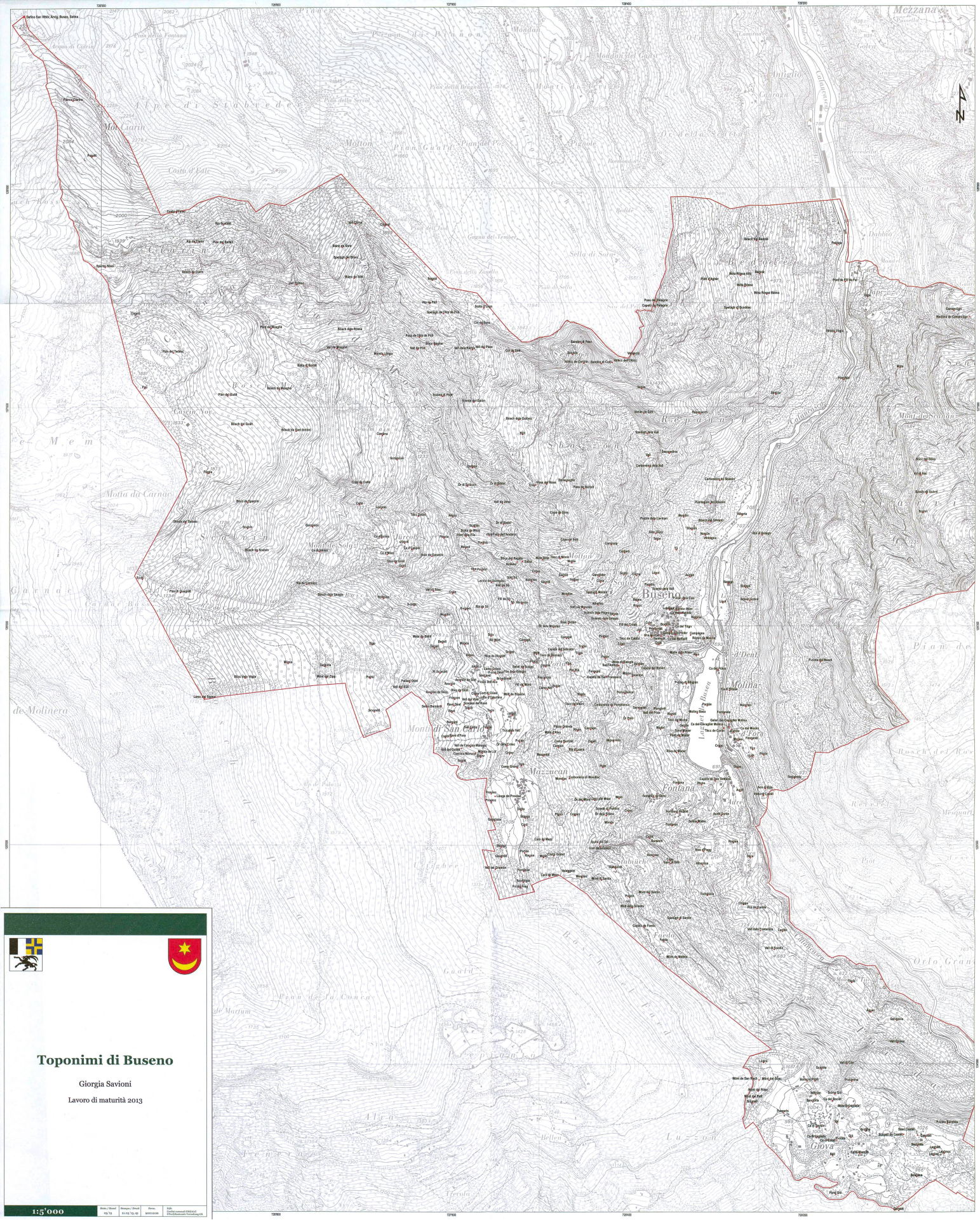
- 19 Vall del Büll, la
- 20 Traciò, in
- 21 Ciüss, i
- 22 Tecin, ol
- 23 Ca d'Criscina, la
- 24 Mòtt de Ruscón, ol
- 25 Pìan, i
- 26 Fill de Mònt, ol



- | | | |
|------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------|
| 1 Aco di Rán, l' | 42 Bósch de Ciarín, ol | 81 Cámp Bortóld, ol |
| 2 Acofrégia, l' | 43 Bósch de Mosghè, ol | 82 Cámp Gránd, ol |
| 3 Águer, in | 44 Bósch de Sant Antóni,
ol | 83 Cámp Gránd, ol |
| 4 Albaría, in | 45 Bósch de Scalvín, ol | 84 Cámp Gránd, ol |
| 5 Albarísc, l' | 46 Bósch de Scalvín, ol | 85 Cámp Növ, ol |
| 6 Albaróna, in | 47 Bósch del Bedolé, ol | 86 Campágna, la |
| 7 Alp de Ciarín, l' | 48 Bósch del Guált, ol | 87 Campín, in |
| 8 Alp de Póll, l' | 49 Bósch dela Galóna, ol | 88 Candöder, in |
| 9 Alva, in | 50 Bósch dela Gésgia, ol | 89 Cansgél, ol |
| 10 Aurél Során, in | 51 Bósch dela Róssa, ol | 90 Cansgél, ol |
| 11 Aurél, in | 52 Bósch Gránd, ol | 91 Cantón Dènt, in |
| 12 Aurián, in | 53 Botégh, i | 92 Caorágn, in |
| 13 Avarión de Sóra, l' | 54 Broghé, in | 93 Capèla de Faéda, la |
| 14 Avarión de Sótt, l' | 55 Brombinéll, ol | 94 Capèla de San
Franzescch, la |
| 15 Avarión, l' | 56 Büll, al | 95 Capèla de San Gottárd,
la |
| 16 Báit de Sö, ol | 57 Busilésa, la | 96 Capèla del Rosári, la |
| 17 Báita di Borátt, la | 58 Ca Brüscada, la | 97 Capèla del Salvatör, la |
| 18 Bálma, la | 59 Ca d'Caspér, la | 98 Capelö de Pelegrín, ol |
| 19 Bandörla | 60 Ca d'Cristína, la | 99 Carà de Mèzz, la |
| 20 Bedolé | 61 Ca del Bociátt, la | 100 Carà de Mèzz, la |
| 21 Bedoléta, la | 62 Ca del Cavagliér
Molína, la | 101 Carà, la |
| 22 Bedolì, in | 63 Ca del Minòla, la | 102 Carbonèira de
Porscèlanca, la |
| 23 Bedolón, ol | 64 Ca del Pòldo, la | 103 Carbonèira de Sbazón,
la |
| 24 Belezö, ol | 65 Ca del Raffaèll, la | 104 Carbonèira dela Vall, la |
| 25 Béll, in | 66 Ca del Tógn, la | 105 Carbonèira di
Mondisc, la |
| 26 Beltrám, ol | 67 Ca dela Matílda, la | 106 Caróta, la |
| 27 Bernárd, ol | 68 Ca di Bibián, la | 107 Cascina Márschia, la |
| 28 Biánc de Sóra, ol | 69 Ca di Catéll, la | 108 Casctéll, in |
| 29 Biánc de Sótt, ol | 70 Ca di Mazzón, la | 109 Cerítt, i |
| 30 Biésa, in | 71 Ca di Savión, la | 110 Chippa, la |
| 31 Böcc de Spezzín, ol | 72 Ca di Solázz, la | 111 Ciöss, i |
| 32 Böcc del Regáls, ol | 73 Ca d'Mèzz, la | 112 Ciüènd, i |
| 33 Böcc del Sèira, ol | 74 Ca d'Scíma, la | 113 Ciüss, i |
| 34 Böcc dela Vègia, ol | 75 Cadól, ol | 114 Coán, la |
| 35 Böcc Négher, ol | 76 Calderö, ol | 115 Cóggn, ol |
| 36 Bóla, la | 77 Calté, ol | 116 Cognö, i |
| 37 Bolán, la | 78 Camána, la | |
| 38 Bolèder, ol | 79 Camarcügn, la | |
| 39 Bolíscia, la | 80 Camínalp, in | |
| 40 Borènc, in | | |
| 41 Borlión, in | | |

- 117 Cól de Sora, ol
 118 Cól de Sótt, ol
 119 Cópá de Sóra
 120 Cópá de Sótt
 121 Cópá, la
 122 Copián, la
 123 Còrna, la
 124 Cort di Ciüss, i
 125 Cóst dela Felèsc, ol
 126 Costa d'Fáls, la
 127 Covína, la
 128 Crán, al
 129 Cráp de Calté, ol
 130 Crápp, al
 131 Crápp, ol
 132 Crösa, la
 133 Crósc, i
 134 Crósc, i
 135 Cròtt, ol
 136 Dáp, a
 137 Déca, in
 138 Defíno San Vittór,
 Arvíg, Busen, Selma, ol
 139 Domeneghè, ol
 140 Faéda, in
 141 Fasgiö, al
 142 Felésc, la
 143 Felesgiè, ol
 144 Fill de Mónt, ol
 145 Fill de Sö, ol
 146 Fill del Crápp, ol
 147 Fill, al
 148 Fónđ Gió, in
 149 Fónđ Máder, in
 150 Fontána, in
 151 Fontanán, i
 152 Fontanèla, la
 153 Fontanèll, al
 154 Fontanín, a
 155 Fontánol de Sóra, in
 156 Fontánol de Sótt, in
 157 Fòrgia, la
 158 Fornáscia, in
 159 Fòu dela Gésgia, ol
 160 Fòu, ol
 161 Fráscen, ol
 162 Fratín, al
 163 Fratín, al
 164 Gagnòla, la
 165 Gagnózza, la
 166 Galerí del Cavagliér
 Molína, la
 167 Galóna, la
 168 Garbètt, ol
 169 Garzonícc, ol
 170 Geirán, la
 171 Gésgia San Péder, la
 172 Gió, in
 173 Golòtt, ol
 174 Gréta, la
 175 Gróll, ol
 176 Grümell, ol
 177 Guastón, ol
 178 Guidòta, la
 179 Jóna, al
 180 Jürcól, i
 181 Laghètt, ol
 182 Lagóncc, ol
 183 Lagòzz, ol
 184 Lársc del Mónt, i
 185 Lársc del Signor, i
 186 Lársc, la
 187 Lavatòio, ol
 188 Lavína del Scengásc, la
 189 Lavinón, ol
 190 Lèmol, in
 191 Lèss, in
 192 Lísol, in
 193 Lobbión, ol
 194 Lónđa de Provècc, la
 195 Lüèira, la
 196 Máder, in
 197 Madóna de
 Camarcügn, la
 198 Maròn
 199 Mezzedól, ol
 200 Molín dela Ròsa, i
 201 Molín, i
 202 Molína Basa, a
 203 Molína, a
 204 Mónđa de Lüf, la
 205 Mónđa Lónđa, la
 206 Mónđa, la
 207 Mónđa, la
 208 Mondán, la
 209 Mondán, la
 210 Mondín, ol
 211 Mondín, ol
 212 Mondísc
 213 Mónt de Madrín, ol
 214 Mónt de San Roch, ol
 215 Mónt del Gòsc, ol
 216 Mónt del Ratt, ol
 217 Mónt del Róss, ol
 218 Mónt del Zipp, ol
 219 Mónt di Santín, ol
 220 Mónt di Santín, ol
 221 Mónt, ol
 222 Móta Bèla, la
 223 Móta Brüsgiáda, la
 224 Móta d'Alva, la
 225 Móta de Bedilì, la
 226 Móta di Raisgià, la
 227 Móta Róssa Alta, la
 228 Móta Róssa Bássa, la
 229 Móta Róssa, la
 230 Móta, la
 231 Motán, la
 232 Mótt de Rüscon, ol
 233 Mótt dela Scivéta, ol
 234 Mótt, ol
 235 Mózza, la
 236 Négra, la

- 237 Nigueréda, in
 238 Nirèla, la
 239 Noscín, ol
 240 Olm, l'
 241 Òr del Mónt, l'
 242 Òr dela Crósc, l'
 243 Òr dela Félesc, l'
 244 Òr dela Mondán, l'
 245 Òr di Bèdol, l'
 246 Òr di Bèdol, l'
 247 Òr di Sciücch
 248 Òr Pelò, l'
 249 Palázzì Dènt, in
 250 Pansón, ol
 251 Pantán, ol
 252 Paóngà, la
 253 Paráda, la
 254 Pass de Barból, ol
 255 Pass del Pelegrín, ol
 256 Pass del Róss, ol
 257 Pass dell'Andána, ol
 258 Paü, ol
 259 Pazzelín, ol
 260 P-cián dela Coò, i
 261 P-cián dell'Ava, ol
 262 P-cián Dènt, ol
 263 P-cián di Bibbián, ol
 264 P-cián Frég, ol
 265 P-cián, ol
 266 P-ciòta
 267 P-ciòta Bandída, la
 268 Pciòta del Mescdì, la
 269 P-ciùmina, la
 270 Péscia, la
 271 Pèzza Gránda, la
 272 Pèzza, la
 273 Pián del Baitéll, ol
 274 Pián del Guált, ol
 275 Pián del Tedésc, i
 276 Pián di Quagiátt, ol
 277 Pián, i
 278 Piánca Ciárina, la
 279 Piantagión del Sbazón,
 la
 280 Pignö, ol
 281 Pilátt, ol
 282 Piött d'Aghér, i
 283 Piött, i
 284 Piottán, la
 285 Piscairòla, la
 286 Poéta, ol
 287 Pónt de Fill de Fèr, ol
 288 Pónt de Máder, ol
 289 Pónt de Mosghè, ol
 290 Pónt dela Píla, ol
 291 Pónt Nòf, ol
 292 Pontícc, i
 293 Porscèlanca, la
 294 Pòrta, la
 295 Portón, ol
 296 Pozz de l'Alp de Póll, ol
 297 Pozzerín, ol
 298 Pozzín dela Lavinón, i
 299 Pozzín, ol
 300 Pozzít, i
 301 Prè Morött, in
 302 Premorétt, in
 303 Prò de Caróta, ol
 304 Prò Rià, ol
 305 Provècc, in
 306 Provècc, in
 307 Quadréll, ol
 308 Rangivól, in
 309 Ravè Dènt, i
 310 Ravè d'Fòra, i
 311 Ravè, i
 312 Repanácch, ol
 313 Rèsegh, la
 314 Rì Sciavátt, ol
 315 Rià de Carnácc, ol
 316 Rià de Sö, ol
 317 Rià di Botégh, ol
 318 Rià d'Lascè, ol
 319 Rià Mòrt, ol
 320 Rià Scatlòtt, ol
 321 Riaréll, ol
 322 Righína, la
 323 Rincón, ol
 324 Ríva de Giüli, la
 325 Ríva de Máder, la
 326 Ríva de Sbazétt, la
 327 Ríva d'Pagg, la
 328 Riván, la
 329 Riváscia, la
 330 Rivón, ol
 331 Rodrüss
 332 Rogián, in
 333 Roncásc, i
 334 Rónch de Maurín, ol
 335 Rónch del Silvánti, ol
 336 Rónch, ol
 337 Ronchín, i
 338 Sálza, la
 339 San Cárlo, in
 340 Sant'Antóni, in
 341 Sáscc Castéll, ol
 342 Sasc di Bilé, ol
 343 Sáscc Gròss, ol
 344 Sáscc Güzz, ol
 345 Sbazón, a
 346 Sbázz de Ganzèra, ol
 347 Sbázz, ol
 348 Sbòrv, ol
 349 Scalvín, ol
 350 Scárvi, in
 351 Scáta dal Téi, la
 352 Scáta de Mèzz, in
 353 Scáta d'Lègn, in
 354 Scáta, a
 355 Scatlán, in
 356 Scénch dela Gésgia, ol
 357 Scénch dela Pègro, ol
 358 Scenté del Gaión, ol

- 359 Scenté dela Vall, ol
 360 Scenté di Piött, ol
 361 Scenté di Ponticc, ol
 362 Scépp, ol
 363 Scerésa del Ravè, la
 364 S-ciéta, la
 365 Scíma Gió, in
 366 Scíma Máder, in
 367 S-ciopò, ol
 368 S-cítt, la
 369 Scopéll de Castéll, ol
 370 Scrüscinè, ol
 371 Scvanèll, ol
 372 Segnál, ol
 373 Seguènda, la
 374 Selím Bernárd, ol
 375 Selim del Scépp, ol
 376 Selváschia, la
 377 Sènda, la
 378 Sendón di Colö, ol
 379 Sendón di Pésc, ol
 380 Sendón, ol
 381 Seresgián, i
 382 Seresgiè, ol
 383 Séscped, ol
 384 Sescpedína, la
 385 Sípp, la
 386 Sisctíll, in
 387 Sisctíll, in
 388 Sö, a
 389 Sótt ala Mondán
 390 Sótt Sö, in
 391 Spelügh de l'Alp de Póll, ol
 392 Spelügh del Biànc, ol
 393 Spelügh dela Vall, ol
 394 Spelügh di Santín, ol
 395 Spelügh di Scodésc, ol
 396 Spelügh Molinè, ol
 397 Sperón Róss, ol
 398 Stabiücch, a
 399 Stánga, la
 400 Stánga, la
 401 Strada del Sabato, la
 402 Stráda Vègia, la
 403 Strécia, la
 404 Tarè, ol
 405 Técc de Carlín, ol
 406 Técc de Catèla, ol
 407 Técc de Gróll, ol
 408 Técc de Miché, ol
 409 Técc de Remázz ol
 410 Técc de Vitóri, ol
 411 Técc di Mónic, ol
 412 Técc Zotán, ol
 413 Teciáll, ol
 414 Tecín, ol
 415 Tetón, i
 416 Tícc dela Vall, i
 417 Tícc, i
 418 Tiéda, in
 419 Tii, in
 420 Tòga, in
 421 Traciò, in
 422 Val
 423 Valécc de Carlòla, ol
 424 Valécc dell'Olócc, ol
 425 Valeggiòn, ol
 426 Vall Còrna, la
 427 Vall de Cascína Marsca, la
 428 Vall de Jóna, la
 429 Vall de Mosghè, la
 430 Vall de Póll, la
 431 Vall del Büll, la
 432 Vall del Golótt, la
 433 Vall del Gramón, la
 434 Vall del Páss, la
 435 Vall del Pózz, la
 436 Vall del Viné, la
 437 Vall dela Fontanèla, la
 438 Vall dela Rémia, la
 439 Vall di Asc, la
 440 Vall di Cán, la
 441 Vall di Fondín, la
 442 Vall di Sásc, la
 443 Vall Girósa, la
 444 Vall Polósa, la
 445 Vall, la
 446 Vallascía, la
 447 Vanán de Sótt, i
 448 Vanán, i
 449 Vilmágna, la
 450 Vólta di Caváll, la
 451 Zapéll, ol



Toponimi di Buseno

Giorgia Savioni
Lavoro di maturità 2013

Scale 1:50 000	Formato Carta: 60 x 70	Data: 11.05.13, 15.05.13	Sito: Busenonico
S.C.A. - Centro Studi Cartografici e Ambientali - Cagliari			

1:50 000